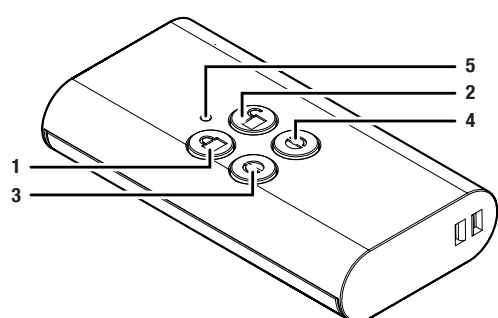


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO

Telecomando a 4 tasti RF4KEY
 RF4KEY 4-button remote control
 Télécommande à 4 boutons RF4KEY
 RF4KEY afstandsbediening met 4 knoppen
 RF4KEY 4-Tasten-Fernbedienung
 Mando a distancia de 4 botones RF4KEY

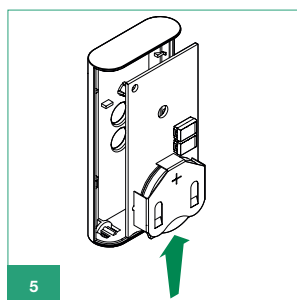
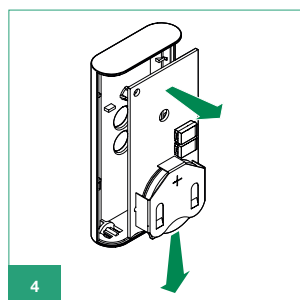
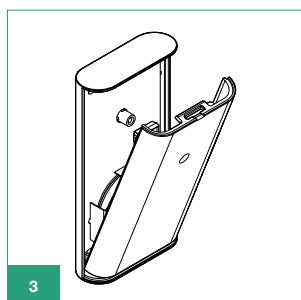
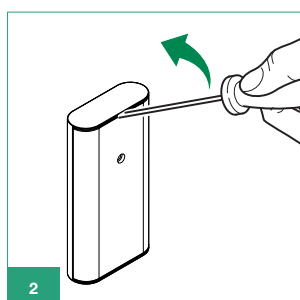
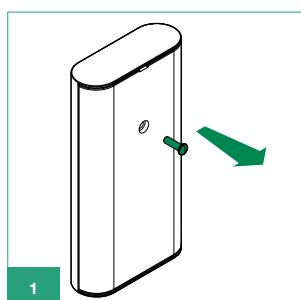


Comelit®
 Passion. Technology. Design.



1. Pulsante 1 / Button 1 / Bouton 1 / Knop 1 / Tasten 1 / Botón 1
2. Pulsante 2 / Button 2 / Bouton 2 / Knop 2 / Tasten 2 / Botón 2
3. Pulsante 3 / Button 3 / Bouton 3 / Knop 3 / Tasten 3 / Botón 3
4. Pulsante 4 / Button 4 / Bouton 4 / Knop 4 / Tasten 4 / Botón 4
5. LED a 3 colori / 3 colors LED / LED 3 couleurs / 3 kleuren LED / 3 kleuren LED / LED de 3 colores

Sostituzione della batteria / Replacing the battery / Remplacement de la batterie / De batterij vervangen / Batterie austauschen / Sustitución de la batería



IT	EN	FR	NL	DE	ES	
Tipo di comunicazione RF	RF Communication type	Type de communication RF	Type RF-communicatie	Funkkommunikationsart	Tipo de comunicación RF	Bidirectional / 868,05 ÷ 869,95 MHz
Range RF TX/RX (area aperta)	RF TX/RX range (open area)	Plage RF TX/RX (zone ouverte)	RF TX/RX-bereik (open gebied)	Sende- (TX)/Empfangsbereich (RX) (offener Bereich)	Rango RF TX/RX (zona abierta)	600 m
Batteria	Battery	Batterie	Batterij	Batterie	Batería	CR2450
Soglia di bassa tensione	Low voltage threshold	Seuil basse tension	Laagspanningsdrempel	Untere Spannungsgrenze	Umbral de voltaje bajo	2,6 V
Corrente assorbita (TX / Stand-by)	Current consumption (TX / Standby)	Consommation de courant (TX / Veille)	Stroomverbruik (TX / Standby)	Stromaufnahme (TX / standby)	Consumo eléctrico (TX / modo de espera)	16mA / 2µA
Immunità EMC	EMC immunity	Immunité CEM	EMC-immuniteit	EMV Störfähigkeit	Inmunidad CEM	EN_50130-4
Range di temperatura di funzionamento	Operational temperature range	Plage de température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuurbereik	Betriebstemperaturbereich	Rango de temperatura de funcionamiento	-10 ÷ 50°C
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Afmetingen	Abmessungen	Dimensiones	66 x 35 x 12 mm

IT Registrazione (fare riferimento al manuale di programmazione della centrale completo per ulteriori informazioni)

- ✓ Accertarsi che il telecomando non sia stato registrato in precedenza. In caso affermativo, seguire la procedura di reset.
- 1. Andare sul menu di registrazione del telecomando sulla centrale
- 2. Selezionare il telecomando che si desidera acquisire e confermare: la centrale attende ora un segnale di registrazione dal dispositivo.
- 3. Premere uno qualsiasi dei tasti una volta
 - » Il LED rosso lampeggia lentamente in attesa della conferma di registrazione dalla centrale.
 - » Il LED visualizza il risultato della registrazione e l'indicazione del segnale (RSSI):
 - 3 lampeggi in verde: collegamento stabile
 - 3 lampeggi in giallo: collegamento instabile
 - 3 lampeggi in rosso: dispositivo non registrato

Reset di un dispositivo

- ▶ Premere e tenere premuti i tasti 1 e 4 fino a quando il LED rosso è acceso fisso. Mentre il LED rosso è acceso, premere il tasto 4 una volta.
- » Il LED verde conferma il corretto completamento di un reset con tre lampeggi brevi.

Impostazioni del dispositivo: (fare riferimento ai manuali di programmazione completi)

Il telecomando è dotato di 4 tasti. Tutti i tasti possono essere configurati utilizzando il software di programmazione sulla centrale. Per impostazione predefinita il tasto 1 è assegnato al comando di "Inserimento totale", il tasto 2 al "disinserimento", il tasto 3 al "Inserimento parziale 1" e il tasto 4 al "Inserimento parziale 2".

Blocco/Sblocco tasti:

- ▶ Premere e tenere premuti i tasti 2 e 4 fino a quando il LED giallo comincia a lampeggiare rapidamente. Mentre lampeggia, premere il tasto 4 una volta.
- » Il LED rosso conferma il blocco.
- » Il LED verde conferma lo sblocco.

Indicazioni LED:

- Pressione tasto: Breve lampeggio rosso.
- Comando eseguito: doppio lampeggio verde.
- Comando rifiutato: doppio lampeggio rosso.
- Inserimento: Lampeggio rosso prolungato.
- Disinserimento: Lampeggio verde prolungato.
- Batteria scarica: Lampeggio in giallo che precede qualsiasi altro segnale.

Il fabbricante, Comelit Group S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RF4KEY è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.comelitgroup.com>

EN Enrolling (refer to full control panel programming manual for further information)

- ✓ Make sure the remote has not been enrolled previously. If it has, follow the reset procedure.
- 1. Enter the remote enrolling menu on the control panel
- 2. Select the remote you want to acquire and confirm: the panel will now wait for an enrolling signal from the device
- 3. Press any of the buttons once
 - » The red LED will flash slowly as it waits for enrolling confirmation from the control panel.
 - » The enrolling outcome and signal indication (RSSI) is then displayed using the indicator LED:
 - 3 green flashes: stable connection
 - 3 yellow flashes: unstable connection
 - 3 red flashes: device not enrolled

Resetting a device:

- ▶ Press and hold buttons 1 and 4 until the red LED is lit steadily. While the red LED is on, press button 4 once.
- » The green LED will confirm a successful reset with three short flashes.

Device settings: (refer to full programming manuals)

The remote is equipped with four buttons. All of them can be configured using the programming software on the control panel. By default button 1 is assigned to "Total arm" command, button 2 to "Disarm", button 3 to "Partial arm 1" and button 4 to "Partial arm 2".

Key lock / unlock:

- ▶ Press and hold buttons 2 and 4 until the yellow LED starts flashing quickly. While it is flashing, press button 4 once.
- » The red LED confirms locking.
- » The green LED confirms unlocking.

LED indications:

- Key press: Short red flash.
- Command executed: double green flash.
- Command rejected: double red flash.
- Armed: Long red flash.
- Disarmed: Long green flash.
- Low battery: Yellow flash preceding any other signal.

Hereby, Comelit Group S.p.A. declares that the radio equipment type RF4KEY is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.comelitgroup.com>

FR Enregistrement (pour plus d'informations, consultez le manuel de programmation complet de la centrale)

- ✓ Assurez-vous que la télécommande a été enregistrée auparavant. Si c'est le cas, suivez la procédure de réinitialisation.
- 1. Accédez au menu d'enregistrement de télécommande sur la centrale
- 2. Sélectionnez l'emplacement de zone que vous souhaitez acquérir et confirmez : la centrale attend alors un signal d'enregistrement du dispositif
- 3. Appuyez sur n'importe quel bouton une seule fois
 - » La LED rouge se met à clignoter lentement en attendant la confirmation de l'enregistrement depuis la centrale.
 - » L'indication du résultat de l'enregistrement et du signal (RSSI) est alors affichée par le biais de la LED :
 - 3 clignotements verts : connexion stable
 - 3 clignotements jaunes : connexion instable
 - 3 clignotements rouges : dispositif non enregistré

Réinitialisation d'un dispositif :

- ▶ Appuyez sur les boutons 1 et 4 et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que la LED rouge fixe soit allumée. La LED rouge étant allumée, appuyez une fois sur le bouton 4.
- » La LED verte confirmera une réinitialisation réussie par trois clignotements brefs.

Params Dispositif : (reportez-vous aux manuels de programmation complets)

La télécommande est équipée de quatre boutons. Tous peuvent être configurés à l'aide du logiciel de programmation sur la centrale. Par défaut, la fonction « Arm total » est attribuée au bouton 1, « Désarm » au bouton 2, « Arm partiel 1 » au bouton 3 et « Arm partiel 2 » au bouton 4.

Verrouillage / déverrouillage :

- ▶ Appuyez sur les boutons 2 et 4 et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que la LED jaune se mette à clignoter rapidement. Pendant que la LED clignote, appuyez une fois sur le bouton 4.
- » La LED rouge confirme le verrouillage.
- » La LED verte confirme le déverrouillage.

Indications de la LED :

- Pression de touche : Bref flash rouge ;
- Commande exécutée : double flash vert.
- Commande exécutée : double flash rouge.
- Amorcé : long flash rouge.
- Désamorcé : long flash vert.
- Pile faible : Flash jaune précédant un autre signal quelconque.

Le soussigné, Comelit Group S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type RF4KEY est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://www.comelitgroup.com>

NL Registratie (raadpleeg de volledige programmeerhandleiding van de centrale voor meer informatie)

- ✓ Ga na of de afstandsbediening nog niet eerder is geregistreerd. Volg de resetprocedure als dat wel het geval is.
- 1. Open het registratiemenu van de afstandsbediening op de centrale
- 2. Selecteer de afstandsbediening die u wilt verwerven en bevestig: het paneel wacht nu op een registratiesignaal van het toestel
- 3. Druk eenmaal op een van de knoppen
 - » De rode led gaat langzaam knipperen in afwachting van bevestiging van de registratie door de centrale.
 - » De indicatie van het registratieresultaat en de signaalsterkte (RSSI) wordt vervolgens gegeven via de indicatieled:
 - 3 keer groen knipperen: stabiele verbinding
 - 3 keer geel knipperen: instabiele verbinding
 - 3 keer rood knipperen: toestel niet geregistreerd

Een toestel resetten:

- ▶ Druk op de knoppen 1 en 4 tot de rode led vast brandt. Druk eenmaal op knop 4 terwijl de rode led brandt.
- » Een succesvolle reset wordt door de groene led bevestigd met drie korte knippersignalen.

Toestelinstellingen: (raadpleeg de volledige programmeerhandleidingen)

De afstandsbediening heeft vier knoppen. Al deze knoppen kunnen worden geconfigureerd met de programmeersoftware op de centrale. Standaard krijgt knop 1 de opdracht "Total arm" (Volledige inschakeling) toegewezen, knop 2 "Disarm" (Uitschakeling), knop 3 "Partial arm 1" (Gedeeltelijke inschakeling 1) en knop 4 "Partial arm 2" (Gedeeltelijke inschakeling 2).

Toets vergrendelen/ontgrendelen:

- ▶ Druk op de knoppen 2 en 4 tot de gele led snel begint te knipperen. Druk terwijl hij knippert eenmaal op knop 4.
- » De rode led bevestigt de vergrendeling.
- » De groene led bevestigt de ontgrendeling.

Ledindicaties:

- Toets indrukken: Kort rood knippersignaal.
- Opdracht uitgevoerd: dubbel groen knippersignaal.
- Opdracht geweigerd: dubbel rood knippersignaal.
- Ingeschakeld: lang rood knippersignaal.
- Uitgeschakeld: lang groen knippersignaal.
- Batterij bijna leeg: Geel knipperen voorafgaand aan elk ander signaal.

Hierbij verklaar ik, Comelit Group S.p.A., dat het type radioapparatuur RF4KEY conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://www.comelitgroup.com>

DE Registrierung (weitere Informationen finden Sie im Programmierhandbuch für das gesamte Bedienfeld).

- ✓ Vergewissern Sie sich, dass die Fernbedienung nicht zuvor registriert wurde. Wenn ja, führen Sie einen Reset-Vorgang aus.
- 1. Rufen Sie das Menü für die Fernbedienungs-Registrierung über das Bedienfeld auf.
- 2. Wählen Sie die Fernbedienung aus, die Sie registrieren möchten, und bestätigen Sie: Das Bedienfeld wartet jetzt auf ein Registrierungssignal vom Gerät
- 3. Drücken Sie eine der Tasten einmal
 - » Die rote LED blinkt langsam, während sie auf die Bestätigung der Registrierung vom Bedienfeld wartet.
 - » Registrierungsergebnis und Signalanzeige (RSSI) werden dann über eine LED angezeigt:
 - 3 grüne Blinksignale: stabile Verbindung
 - 3 gelbe Blinksignale: instabile Verbindung
 - 3 rote Blinksignale: Gerät nicht registriert

Zurücksetzen eines Geräts:

- ▶ Halten Sie die Tasten 1 und 4 gedrückt, bis die rote LED stetig leuchtet. Während die rote LED leuchtet, drücken Sie die Taste 4 einmal.
- » Die grüne LED bestätigt einen erfolgreichen Reset mit drei kurzen Blinksignalen.

Geräteinstellungen: (siehe vollständige Programmierhandbücher)

Die Fernbedienung ist mit vier Tasten ausgestattet. Alle Tasten können mit Hilfe der Programmiersoftware auf dem Bedienfeld konfiguriert werden. Standardmäßig ist Taste 1 dem Befehl "Scharf schalten Gesamt" zugeordnet, Taste 2 dem Befehl "Entschärfen", Taste 3 dem Befehl "Teil-scharf 1" und Taste 4 dem Befehl "Teil-scharf 2".

Tastenverriegelung / Entriegelung:

- ▶ Halten Sie die Tasten 2 und 4 gedrückt, bis die gelbe LED schnell zu blinken beginnt. Während die LED blinkt, drücken Sie die Taste 4 einmal.
- » Die rote LED bestätigt die Verriegelung.
- » Die grüne LED bestätigt das Entriegeln.

LED-Anzeigen:

- Tastendruck: Kurzes rotes Blinken.
- Befehl ausgeführt: doppeltes grünes Blinken.
- Befehl verweigert: doppeltes rotes Blinken.
- Scharf geschaltet: Langes rotes Blinken.
- Entschärft: Langes grünes Blinken.
- Niedrige Batteriespannung: Gelbes Blinken vor einem beliebigen anderen Signal.

Hiermit erklärt Comelit Group S.p.A., dass der Funkanlagentyp RF4KEY der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.comelitgroup.com>

ES Registro (para más información, consulte el manual de programación del panel de control)

- ✓ Asegúrese de que no se haya registrado previamente el mando a distancia. Si así fuera, siga el procedimiento de anulación.
- 1. Acceda al menú de registro del mando a distancia en el panel de control.
- 2. Seleccione el mando a distancia que desea adquirir y confirme: ahora el panel espera a que llegue la señal de registro.
- 3. Pulse uno de los botones una vez.
 - » El LED rojo parpadea lentamente mientras espera la confirmación del registro desde el panel de control.
 - » El resultado del registro y la indicación (RSSI) se muestran mediante LED:
 - 3 parpadeos verdes: conexión estable
 - 3 parpadeos amarillos: conexión inestable
 - 3 parpadeos rojos: el dispositivo no se ha registrado

Restablecimiento del dispositivo:

- ▶ Pulse y mantenga pulsados los botones 1 y 4 hasta que el LED rojo quede encendido de forma fija. Pulse el botón 4 una vez mientras el LED rojo esté encendido.
- » El LED verde confirma que el restablecimiento se ha realizado correctamente.

Configuración del dispositivo: (consulte los manuales de programación)

El mando a distancia está equipado con cuatro botones. Todos ellos se pueden configurar mediante el software de confirmación del panel de control. De forma predeterminada, el botón 1 está asignado al comando "Total arm" (Armado total), el botón 2 a "Disarm" (Desarmado), el botón 3 "Partial arm 1" (Armado parcial 1) y el botón 4 a "Partial arm 2" (Armado parcial 2).

Bloqueo/desbloqueo de cerradura:

- ▶ Pulse y mantenga pulsados los botones 2 y 4 hasta que el LED amarillo empiece a parpadear con rapidez. Mientras parpadea, pulse el botón 4 una vez.
- » El LED rojo confirma el cierre.
- » El LED verde confirma el desbloqueo.

Indicaciones del LED:

- Pulsación de botón: Parpadeo rojo corto.
- Comando ejecutado: doble parpadeo verde.
- Comando no ejecutado: doble parpadeo rojo.
- Armado: Parpadeo rojo largo.
- Desarmado: Parpadeo verde largo.
- Batería baja: Parpadeo amarillo que precede a cualquier otra señal.

Por la presente, Comelit Group S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico RF4KEY es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://www.comelitgroup.com>



8 023903 357554

1ª edizione 07/2019
cod. 2G40002026